



# Utazás a napfénybe

## ADATFELDOLGOZÁSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött

**egyrésztől a TAURUS REISEN Idegenforgalmi, Utazásszervező Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1067 Budapest, Teréz krt. 33., cégjegyzékszám: 01-09-689935, adószám: 12510324-2-42, képviseli: Sami Ben Azaiez ügyvezető), mint megbízó (a továbbiakban: **Adatkezelő**)

**másrésztől a INVIA.HU UTAZÁSSZERVEZŐ Korlátolt Felelősségű Társaság** (1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1., cégjegyzékszám: 01 09 875135, adószám: 13823409-2-42, képviseli: Zakar Jozef (cégvezető), mint megbízott (a továbbiakban: **Adatfeldolgozó**), Adatkezelő és Adatfeldolgozó együtt: Szerződő Felek között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

**INVIA.HU UTAZÁSSZERVEZŐ KFT.**, továbbiakban, mint **Utazásközvetítő**

### 1. Előzmények

1.1. Szerződő felek rögzítik, hogy a köztük fennálló utazásközvetítői szerződés teljesítése személyes adatok kezelésével jár, az utazásközvetítő az utazási szerződések TAURUS REISEN Kft. nevében történő megkötése, az utasok adatainak a TAURUS REISEN Kft. felé továbbítása során adatfeldolgozóként jár el, míg az utasok személyes adatainak esetleges egyéb, saját célú (számviteli, marketing stb.) kezelése esetén önálló adatkezelőként.

1.2. Felek az utazásközvetítői szerződés teljesítése kapcsán jelen megállapodásban rögzítik az Adatfeldolgozó által ellátott adatfeldolgozási tevékenység szabályait.

### 2. A szerződés teljesítésének általános szabályai

2.1. Szerződő felek kötelesek az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény és AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/679 RENDELETE (2016. április 27.) /a továbbiakban mint GDPR/ rendelkezései, az adatfeldolgozásra vonatkozó bármely más jogszabály rendelkezések, az egyéb felügyeleti szervek által kiadott ajánlások, iránymutatások mindenkor betartására valamennyi olyan adat tekintetében, amelyet a fentiekben meghatározott szerződés teljesítése során kezelnek, feldolgoznak, továbbítanak, vagy hozzáférhetővé tesznek.

2.2. Szerződő felek a jelen szerződés teljesítése érdekében együttműködési kötelezettséget vállalnak, melynek keretében kötelesek a szerződés teljesítését befolyásoló minden lényeges körülményt egymással haladéktalanul, de legkésőbb 2 munkanapon belül közölni.

### 3. Adatkezelő jogai és kötelezettségei

3.1. Adatkezelő - adatkezelésre vonatkozó döntéseinek végrehajtására - műveleteket határozhat meg Adatfeldolgozó részére, a szerződésben foglalt feladatok megfelelő ellátásának biztosítása érdekében.

3.2. Adatkezelőnek a szerződésben meghatározott feladatokkal kapcsolatos utasításai jogszerűségéért Adatkezelőt terheli felelősség, ugyanakkor Adatfeldolgozó köteles haladéktalanul jelezni Adatkezelőnek, amennyiben Adatkezelő utasítása vagy annak végrehajtása jogszabályba ütközne.

### 4. Adatfeldolgozó jogai és kötelezettségei



# Utazás a napfénybe

- 4.1. Adatfeldolgozó kötelezettséget vállal, illetőleg megfelelő garanciákat nyújt az általa adatfeldolgozóként ellátott adatkezelési tevékenységnek GDPR követelményrendszerének való megfelelésre és az érintettek jogainak védelmét biztosító, megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtására.
- 4.2. Adatfeldolgozó haladéktalanul tájékoztatja az Adatkezelőt, ha úgy véli, hogy annak valamely utasítása sérti ezt a rendeletet vagy a tagállami vagy uniós adatvédelmi rendelkezéseket.
- 4.3. Adatfeldolgozó az Adatkezelő utasítására, az adatvédelmi szabályokkal és alapelvekkel összhangban dolgozza fel az adatokat, és köteles figyelemmel lenni az Adatkezelőnek az Adatfeldolgozó által ismert szerződéses kötelezettségeire.
- 4.4. Adatfeldolgozó köteles az adatok biztonságáról gondoskodni, köteles mindazon technikai és szervezési intézkedések megtételére, amelyek szükségesek az adatvédelmi szabályok érvényre juttatásához, ennek megfelelően intézkedéseket köteles tenni az adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés ellen, az adatok jogosulatlan megváltoztatása, továbbítása, nyilvánosságra hozatala, törlése, megsemmisítése ellen. Köteles továbbá megfelelő intézkedéseket fogantatosítani a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá a technikai változásokból eredő hozzáférhetlenné válás ellen.
- 4.5. Adatfeldolgozó kizárólag azon alkalmazottai részére biztosít hozzáférést az adatokhoz, akiknek az adatfeldolgozási tevékenység ellátása érdekében arra szükségük van, továbbá tájékoztatással látja el a hozzáféréssel rendelkezőket a biztonsági követelményeknek való megfelelési és titoktartási kötelezettségről.
- 4.6. Adatfeldolgozó kötelezettséget vállal arra, hogy együttműködik az Adatkezelővel annak érdekében, hogy az Adatkezelő a rá vonatkozó jogszabályi kötelezettségeit betartani tudja. Az együttműködés különösen az alábbi területekre terjed ki: az érintettek hozzáféréshez, törléshez, helyesbítéshez fűződő jogainak teljesítésével kapcsolatos megkeresések jogszabályi határidőn belüli teljesítése.
- 4.7. Adatfeldolgozó kötelezettséget vállal az általa feldolgozott adatok Adatkezelő utasításainak megfelelő módosítására, kiegészítésére, kijavítására, zárolására, illetve törlésére.
- 4.8. Adatfeldolgozó köteles az Adatkezelőt haladéktalanul értesíteni minden, az adatok biztonságát érintő, eseményről, vagy kockázatról, az ezekkel kapcsolatos intézkedéseket megtenni és teljeskörűen együttműködni adatkezelővel. Az Adatfeldolgozó indokolatlan késedelem nélkül köteles minden ésszerű lépést megtenni, és minden indokolt intézkedést bevezetni annak érdekében, hogy minimalizálja az adatvédelmi incidensek miatti negatív hatásokat. Ha az Adatfeldolgozó tudomást szerez bármilyen adatvédelmi incidensről, úgy az Adatfeldolgozó indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb 24 órán belül köteles értesíteni az Adatkezelőt, és teljeskörűen együttműködni a probléma ésszerű keretek közötti lehető leggyorsabb orvoslásában.
- 4.9. Adatfeldolgozó kötelezi magát arra, hogy az Adatkezelő és annak megbízottai részére az adatfeldolgozással kapcsolatos rendszerei, nyilvántartásai, adatai, információi és eljárásai körében lefolytatott ellenőrzés, vizsgálat során az Adatkezelővel teljes körűen együttműködik, Ennek keretében biztosítja az ellenőrzésre jogosult személy számára azt, hogy az adatfeldolgozással kapcsolatos nyilvántartásokhoz, az azokban tárolt adatállományokhoz, az adatfeldolgozás során alkalmazott eljárásokhoz teljes körűen hozzáférjen, valamint arra, hogy az Adatkezelő rendelkezésére bocsát minden olyan információt, amely az adatfeldolgozó igénybevételével kapcsolatos kötelezettségek teljesítésének igazolásához szükséges, továbbá amely lehetővé teszi és elősegíti az Adatkezelő által vagy az általa megbízott más ellenőr által végzett auditokat, beleértve a helyszíni vizsgálatokat is.
- 4.10. Az Adatfeldolgozó a jelen szerződésben meghatározott feladatok ellátására, Adatkezelő előzetes írásbeli engedélye alapján további adatfeldolgozót igénybe vehet. Ilyen esetben azonban Adatfeldolgozó szavatol azért, hogy az általa igénybe vett további adatfeldolgozó tevékenységét az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény és AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/679 RENDELETE (2016. április 27. – a t) rendelkezéseinek betartásával, valamint a jelen szerződésben foglaltaknak megfelelően végzi. A további adatfeldolgozó igénybevételéből eredő esetleges kárért Adatfeldolgozó felelős.
- 4.11. Az Adatfeldolgozó köteles az adatkezelési szolgáltatás nyújtásának befejezését követően az Adatkezelő döntése alapján minden személyes adatot törölni vagy visszajuttatni az Adatkezelőnek, és törölni a meglévő másolatokat, kivéve, ha az uniós vagy a tagállami jog az személyes adatok tárolását írja elő.

9



# Utazás a napfénybe

4.12. Adatfeldolgozót a szerződés teljesítésére, illetőleg megszűnésére tekintet nélkül, határidő nélkül titoktartási kötelezettség terheli. A titoktartási kötelezettség megsértéséből, illetve az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek, ideértve mind a vagyoni, mind a nem vagyoni kár megtérítését – az egyéb felelősségén túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.

## 5. A szerződés hatálya, módosítása és megszűnése

5.1. A jelen adatfeldolgozási megállapodás kiterjed az 1.1. pontban jelölt jogviszony szerinti adatkezelésekre és mindaddig hatályban marad, ameddig az Adatfeldolgozó vagy bármelyik jóváhagyott alvállalkozó személyes adatokat dolgoz fel vagy ilyenekhez hozzáfér.

5.2. Jelen szerződés módosítása kizárólag írásban, a Felek közös megállapodása alapján érvényes.

5.3. Jelen szerződés megszűnése esetén Adatfeldolgozó – Adatkezelő választása szerint - minden általa átvett adatot visszaszolgáltat Adatkezelő részére, vagy megsemmisíti az adatokat. Az adatok megsemmisítésének tényét Adatfeldolgozó jegyzőkönyvben rögzíteni és a jegyzőkönyvet Adatkezelő részére átadni köteles.

## 6. Záró rendelkezések

6.1. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló. 2013. évi V. törvény, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény és a GDPR vonatkozó rendelkezései irányadóak.

6.2. Szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződéssel kapcsolatos vitás kérdéseket egymás között tárgyalás útján kísérlik meg rendezni.

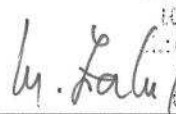
6.3. Jelen szerződés bármely pontjának vagy rendelkezésének érvénytelensége nem eredményezi a teljes szerződés érvénytelenségét, kivéve ha az érvénytelennek minősülő pont vagy rendelkezés hiányában a szerződés megkötésére nem került volna sor, vagy az érvénytelen rendelkezés nélkül a szerződés értelmetlenné vagy értelmezhetlenné válna.

Kelt, 2019.01.01.

1067 Budapest, Teréz krt. 33.  
Taurus Reisen  
www.taurusreisen.hu  
Tel.: 06-1-344-66-66 • Fax: 344-5554

  
Adatkezelő  
Taurus Kft.

taurusreisen.hu Utazásszervező Kft.  
1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.  
Tel.: 06-1/501-5600 Fax: 06-1/501-5601  
Adószám: 13823409-2-42  
Cégjegyzékszám: 01-09-875135  
BFKH szám: U-000905

  
Adatfeldolgozó

Melléklet: az adatfeldolgozásra vonatkozó információk



# Utazás a napfénybe

## 1 sz. melléklet – Az adatfeldolgozásra vonatkozó információk

Az alábbi táblázat tartalmazza az adatkategóriák, tárolási helyek és a feldolgozási tevékenységek összefoglalását.

A feldolgozás tárgya, célja és jellege	Személyes adatok típusa	Az érintettek kategóriái	A feldolgozás (és tárolás) helye, módja	Az adatkezelés időtartama
Az utazásközvetítői szerződés teljesítése, utazási szerződések megkötése során az utasok szükséges személyes adatainak rögzítése, szerződésbe foglalása, továbbítása az utazásszervező (Adatkezelő) részére	Az utasok neve; Születési ideje, lakcíme; levelezési címe; úti okmány száma; telefonszáma; e-mail címe; az utazással, igénybe vett szolgáltatásokkal kapcsolatos további adatok	Utazási szerződést kötő utasok	Az adatkezelő székhelye, telephelye, fióktelepe, papír alapon és elektronikusan a <a href="http://www.taurusreisen.bluevendo.com">www.taurusreisen.bluevendo.com</a> webes felületen	Az Adatkezelő utasítása szerint, legfeljebb az utazást követő ötödik év végéig

4